

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchneró felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítottatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt-térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

2. évfolyam.

Vasárnap 1893. évi június 11-én.

24. szám.

Versecz 1893. június 8.

József főherceg ő fensége délvidéki szemleutja alkalmából a közvélemény szószólói, a délvidéki hírlapok részéről is oly ritka melegséggel üdvözöltetett, melynek már régen nem láttuk párját.

A temesvári és nagybecskereki magyar napi lapok ezikkeiből, — a mennyiben azok városunkkal is foglalkoznak — közöljük a következőket:

József főherceg utjának kizárólag katonai jellege van ugyan, mindamellett újabb alkalmul szolgál arra, hogy egy nagy vidék, a mely az uralkodóház iránti ragaszkodásának kifejezést már régebben nem adhatott, ezuttal ismét a kitörő lelkesedés és öröm lázával járuljon a népszerű főherceg személye elé.

De másrészt jelentőssé teszi e látogatást az is, a mi József főherceg megjelenéseivel az ország különféle részeiben együtt jár: a magyar nemzeti szellem megerősödése, a magyar nyelv és műveltség fennen lobogó világitó tüzeinek imponánsan feltűnő fénye.

Igen, József főherceg, a ki családjával együtt állandóan hazánkban lakik, a ki gyermekeit nemesak magyarul, de nemzeti szellemben nevelte, a ki tudományosságunknak lelkes pártfogója, irodalmunknak

buzgó hive és alapos ismerője, a ki maga is hivatottan kezeli a tollat és hazánk minden kulturális mozgalmá iránt oly őszinte érdeklődéssel viseltetik, méltán állítható fel a nemzeti szellem és műveltség hatalmas oszlopául, méltán és büszkén kell meghajolnunk annak a rendkívüli hatásnak látása előtt, a mit vonzó egyénisége mindenkire gyakorolni képes.

Minden magyar keblét öröm dobogtatja, a hányszor József főherceg sokoldalú gondoskodása egy-egy újabb vívmány istápolását, pártfogolását kezébe veszi s minden magyar sirva elrészekenül, a hányszor ő fensége a haza széles határain belül itt is megjelenve megmutatja, hogy a dícsőségesen uralkodó Habsburg ház mennyire együtt érez evvel a néppel, megmutatja szóval, tettel, példával azokat az utakat, a miket követnie kell nemzetünknek, népiünknek, édes mindnyájunknak, hogy hazánk ezredéves fennállása után ne csak megőrizze, de kifejtse, diadalra juttassa azokat a vívmányokat, a miket eleink hazánk létezésének biztosítására, hatalmának emelésére s a külföld elismerésének elnyerésére nekünk tenni feladatunkká tettek.

József főherceg mint honvéd főparancsnok jelent meg Verseczen. Első és elengedhetlen kötelességünk legyen hát, hogy

a mi legkedvesebb katonáink szervezetét továbbra is oly éber érdeklődéssel figyeljük meg, a mint azt eddig tettük, meg kell értenünk hogy honvédségünkben nemes csak nemzeti, de állami létünk egyik hatalmas biztosítékát őrizzük. De elengedhetlen kötelességünk legyen az is, a mi ő fensége magas személyében oly őszinte kifejezést nyert, hogy mindannyian e haza fiai, mindannyian magyarok vagyunk, meg kell értenie a délvidék sok nyelvű és vallásu lakosságának, hogy nyelv és vallás ha van is e hazában sok, nemzet csak egy lehet és ez a magyar!

József főherceg alig néhány éve volt a délvidék eme jelentős városában. Verseczen s ha e látogatása óta lefolyt idő vívmányait megfigyeljük, lehetetlen nem konstatálnunk annak a nagy hatásnak varázsát amit megjelenései teremtenek.

Nézzük Versecz város kulturális előhaladását? Iskolai megmagyarosodtak, a magyar szó nem idegen többé falai között és nézzük társadalmi életét? — az államiságunkat nem ismerő, kicsinylő vagy elismerni nem akaró elemek oly hirtelen tünedeztek el talajáról, mint a nyári zivatarok egy-egy üres felhője.

Tárca.

A tanítókisasszony regénye.

Írta **Perjéssy Lajos.**

(Folytatás)

Képzelmek maguk elé az én kétségbeesett helyzetemet.

Rendezett anyagi körülmények közt élő független nő voltam. Jövedelmem több volt, mint a férfi kollegáknak, kik közül a nőtelenek körül is rajongtak, mindenképen igyekeztek kinyerni rokonszenvenem, s midőn hónapok elteltével látták, hogy hiába minden igyekezetük mikor a kolleganők szintén tapasztalták, hogy mulatságokat mellőzöm, kicsinyes intrigáikat szó nélkül tűröm, midőn visszatartottam több család mulatságra való meghívását — ki kiáltották rólam, hogy elbizakodott, kevély vagyok, hogy a sok tudomány, a diploma, a nagy bácsi kegye felfuvalkodottá tett.

Szelid lelkű igazgatóm, az a tisztos ősz matrona is kérdőre fogott:

— Édes leányom! Én is olyan ideális fogalmakkal eltelve léptem e pályára! Én is visszahúzódtam mindentől, én reám is azt fogták, hogy felfuvalkodott vagyok — Nines okom rá, hogy panaszkodjam a sors ellen, de . . . saját tapasztalataim után figyelmeztetem, hogy okosan, művelt

nőhöz illően vegyen részt a társaságban, ne különözködjék.

— Nem faggatom, kérdezősködni sem akarok hogy miért cselekszik így, miért ez asceta élet hiszen talán nyitjára is jöttem már!

— Holt halavány lettem e szavak után!

— Édes lelkem! Hiszem emberi dolog, kegyed is fiatal leány, nincs mit szégyelenie, hogy is modja csak a költő — „A virágnak — megtiltani nem lehet — Egyik jó barátom — különben meg is vallhatom magy. kir. postamesterem — azt írta hogy a vizsábályozási fiatal mérnök sokat emlegette előtte, ő megvan győződve arról, hogy annak a derék fiatal embernek szándékai nemesek és tiszták, hogy!

Éreztem mint tér vissza a pir arcomra, s a nagy félelem után láttam, hogy igazgatóm nem sejtü félve őrzött titkomat.

A mérnök tette is tiszteletét igazgatómnál, velem nem találkozhatott más helyen, mint az ő társaságában, nem jártam családokhoz, nem akartam részt venni nagy könyörgésére sem egyetlen egy nyilvános mulatságon sem.

— A mérnök úr kezdett a betyáros fogásokhoz nem nem érdemi meg a kitejezést az elkeseredett ember bolondságaihoz fordulni a „Karsci“ bandája hetenként egyszer, kétszer ott háborgatta ablakon alatt a szomszédok, az utca nyugalmát

— Ha még egyszer ablakom alá hozza mérnök

úr a cigányait — soha rá nem nézek, soha önhöz egy szót sem szólok — talán kíméletére mégis is csak számíthatok, ön intelligens ember

— Én is kérem mérnök úr! — szólt közbe az igazgatónő.

— Nekem komoly szándékom van, a kisaszonnyt szeretem — írni fogok nagybátyjának, a nagyságos úrnak, s Nagysád — (ez az igazgatónőnek szólott) — előtt is kérem kezét a kegyetlennek.

— Az én kedves jó igazgatóm arczán valami jól eső érzést vettem észre — figyelmes, meleg pillantást vetett rám!

— Kedves leányom! A mérnök úr kérését pártolólágot terleszttem a nagyságos úr, kedves nagybátyja színe elé.

— Nem! nem! — Nem akarom — visszatartom — nem tehetem!

— A mérnök úr szótlánul hajtotta meg magát előttem, az igazgatónő kikísérte a szalon ajtaján túl is s én álltam egy helyben gondolat és érzés nélkül.

— Hogy a mérnök úr legjobb akarta, megintelligenciája mellett sem utazott el azonnal — annak a lett a vége, hogy a három „Grif“-ben összetört minden összetörhető valamit, a vendéglőst kidobta, a két szerény hajdúból álló városi esendő-sörjárt az első szék repülésénél megfutamodott, s ablakom alatt majdnem kivilágos viradtig húzták a „Karsci“-ék, dülöngözve, nád pálcza által dirigálva a legmeghatóbb, a legmulattatóbb nőtákat!

Ilyen jelentős hatása van a népszerű főherceg látogatásainak, aki népünknek szerető atyja, aki tudományos életünknek és kulturális törekvéseinknek oly lelkes bajnoka és vezére egyaránt, a ki vértünk-ből valónak mutatta magát mindazóta, amióta született.

És kétszeres öröm árasztja el keblünket a gondolatra, hogy Ő fensége magas látogatása oly időpontra esik, a midőn fenséges családjának egy nagyjelentőségű eseménye történt. Nem egyéb az, mint fiának József Agost főhercegnek Ő felsege a király unokájával való egybekelése.

A fenséges atya nemcsak debreczeni hanem verseczi látogatása alkalmával is büszkén jelenté ki, hogy fiait magyarokká nevelte. És e kijelentés igazolást talál abban is, hogy László főherceg egy magyar főpap vendége volt, amíg fenséges atyja magas hivatalának ügyeiben utazik, igazolást talál mindkét fiatal főhercegnek ismert magyar érzelmében.

Nem csalódunk hát, ha azt hisszük, hogy abban a nagy munkában, amit Ő fensége eddig maga végzett, ezentúl két fia fog segídezni neki. És valóban nem kell nagyobb áldás hazánknak, mintha nemzeti műveltségünk zászlaját immár három tagja lobogtatja a fenséges családnak, mintha közéletünk, tudományunk egy helyett három magas pártfogót talál, — hiszen hazánknak számos oly vidéke van, ahol nemzetiségi viszonyaik jégkérget csak a nap fényes sugarai bírnak áthatolni.

Napi hírek.

József főherceg Ő fensége a rendes személyvonattal, melyet azonban ez alkalommal Rudolf József forgalmi főnök személyesen vezetett, a múlt kedden este érkezett városunkba Temesvárról. Daczára a rossz időjárásnak, a szakadó esőnek, a vasutnal nagy közönség várta a szeretett főherceget. Megjelentek Rudnai Nikolits Sándor főispán, Paszku magy. kir. honvédezredes, téparancsnok, Seemayer János polgármester, a tüzoltók képviselőiben

Másnap a tanácskozó teremben, a tíz órai tíz perc alatt — a három nő kollega félrevont a kályha mellé, melyben még márczius daczára is vígan lobogott a tűz.

A szívatkozó férfi kollegák odaszóltak:
— Státusitok ugye hölgyeim!? Nem háborogtatjuk, meggyünk a könyvtárba!

— Hallottuk hírét! már jókor reggelt! Igenis! Tökéletesen meg van boldogulva! Gratulálunk édes kolléga! Azt ugyan jól oda kötötted a saraglyához!
— De kérlek benneteket, hiszen elutasítottam! Az igazgató a tanum!

— Lári fári! Csókolni való vagy! Így kell bánni velük! független nő, mint mi vagyunk, csak így bánhatunk el velük!

— Nem higyjétek el! Söt búcsúszom tőletek — lemondok állomásomról!

— Bravó! Derék!
— Magyar királyi főmérnökne . . . ! Nagysága, fogadja igaz szívből jövő gratulációkat.

Két hét múlva felső Magyarország egy huszadik rendű piszkos és nyirkos fürdőszobájában olvastam a nagyságos naponként érkező leveleit.

Ugy szerepeltem, mint egy k—i szegény kereskedő vészegény neje, kinek a világhírű vasas fürdő gyógyvize minden bizonynyal használni fog, mint azt a minden két hétben megjelenő öreg körorvos úr („nem igaz, hogy csak chirurgus diplomája lenne“, mondták a kövér asszonyok) szenttől fogadta és bizonyította.

Az egész fürdőben csak 17-en valánk fürdővendégek. „Herr Hermann“, a bérlő és vendéglős minden ebédnél panaszkodott, hogy el kell pusztulnia, pedig annak a savanyú víznek nincs a földön párja.

Weifert Károly főjegyző, egyleti elnök, Mazsary és Bernácsky parancsnokok stb.

Paszku ezredes jelentése és Nikolits főispán rövidebb üdvözlő beszéde után a város közönsége nevében Seemayer polgármester következő beszédet intézte Ő fenségéhez:

„A midőn es. és kir. fenséged Versecz városát harmadizben magas látogatásának fel nem becsülhető megtiszteltetésben részesíteni kegyeskedik, mély hódolat legszentebb kötelességének felelünk meg akkor, a midőn es. és kir. fenségedet szerencsés megjelenése első pillanatában a szívnek legfőbb vonalzaival e törvényhatóság nevében üdvözljük, s örömlünk érte fokozódik annak tudatában, hogy egyuttal alkalmunk nyílik fenséged magas családjában előfordult örvedetes eseményhez t. i. fenséges fiának eljegyzéséhez legmélyebb alázattal őszinte üdvözlésünket nyilvánítani. Biztosítatom es. és kir. fenségedet, hogy ezen megjelenésének napja is örökre emlékezetes marad reánk nézve s boldogok leszünk, s lesz Versecz városának minden rétege, kik kegyteljes indulatában legbensőbb örömlüket találjuk, feláldozó szeretetünknek sikerülni fog fenségednek körülünkben tartzkodását minél kellemesebbé alkotni. Isten hozta, Isten tartsa fenségedet körülünkben.“

A fenséges úrnak mint jószágos arcán is látszott, jól esett a meleg fogadtatás, válaszában hivatkozva a polgármester beszédének egyik részletére bizonyos benső örömmel jegyezte meg, hogy fiait ugyan azon szellem vezérli, mint a fenséges szülőket. A lelkes éljenzések elhangzása után hosszú kocsisorral a fellobogozott városba vonult Ő fensége. A bengáli tüzek vörös fénye messze bevilágította a várost.

Az Andrassy-sétátéren, a Milleker-szálloda előtt a szakadó esőben nagy közönség üdvözölte a magas vendéget, ki mihamar nyugalomba volt.

Szerdán délelőtt a magy. kir. honvédség felett tartott szemlét megvizsgálta a laktanyát, s magas meglepődésének kifejezést adott. Pont 12 órakor volt a „Milleker szálloda“ első emeleti helyiségeiben az ebéd, melyen kilenczen vetek részt. A törzstiszteken kívül hivatalosak voltak Nikolits főispán és Seemayer polgármester. A magyaros ebéd után, — melyre büszke lehet Milleker, kinek most már harmadszor szállott meg a fenséges úr — a tüzoltó laktanya meglepetése következett. Weifert Károly főjegyző, egyleti elnök üdvözlő beszéde s a tüzoltók parancsnokai és hivatalnokainak bemutatása után, ritka szakértelemmel vizsgált meg a fenséges úr mindent. Tetszésének több alkalommal adott kifejezést, sőt felemlítette, hogy a verseczi tüzoltóság intézménye felül haladja vidéki város hasonló intézményét, hanem a sopronyit is, melynek pedig legnagyobb és legjobb híre van az országban.

A tüzoltói laktanyából nagy kísérettel a lövésztársulat által rendezett díszlovászat megtekintésére indult a fenséges úr, hova megér-

A tulajdonos uraság nem javított, de a pénzt szereti beszédni.

Két hete már, hogy a melegvízes üst oldala kilyukadt, a falusi kovács nem tudja jól beföldözni, a kicsurgó víz e-sel oltja a tüzet; a kút géme elkorhadt, támogatni kell, a veder is rozsa, a mivel a kincseket érő vizet merítgeti „Sanyi“, a fürdőmester, a ki különben a fürdői zenekar primása is egy személyben.

— Nagyságaik! Meg kell szöknöm!

Annál a fürdőnél eldugottabb, elhagyottabb helyet nem is találhatott volna számomra a nagyságos úr. Kín és unalom volt életem heteken át! A többi fürdővendég — nagybárá asszonyok — egyszerű iparosok, falusi gazdák nejei, fürkésze lesték minden lépésemét, kutatták kitétemet. A fürdői lisztába természetesen más nevet diktáltam be, nem a magam nevét, más várost, más foglalkozást.

Kürszalonnal is rendelkezett a fürdő. Egyik nagyobb vendégszobában, melynek három mestergerendája fel volt támasztva, a szögletben ott állott egy használhatlan zongora. A rozoga asztalon hírlapok is jelentek meg időnként. Az egyik fővárosi nagyobb napi lapot az úrszégi tisztartó engedte át, persze megjelenése után 5-6 nap múlva, a megyei lapokat a kis helység jegyzője küldözte el néha, csak a „Hermann“ úr illusztrált német Journalja jelent meg rendszeren, t. i. akkor, ha a messzebb fekvő város postahivatalába volt kit beküldeni.

Az új-ágok majdnem egyedüli olvasója én voltam.

Egyszer borzasztó képet közölt a német Journal, hogy egy fiatal nő kis gyermekével mint ugrik be a Dunába.

kezvén, Seemayer János főlovászmester által üdvözöltetett Czélba is lőtt, s feketét talalt, melyre felviharzottak az éljenek. A lövészek közt közel egy óra hosszáig tartózkodott, leereszkedően szívélyesen társalgott, majd pedig a városkertben, tett sétát, megdicsérvén annak szép fekvését. — Este a verseczi férfi dalárda adott szerenádót a fenséges úrnak, ki csütörtökön reggel utazott Bázias felé Orsovára.

Kisérje áldás minden léptét!

Eljegyzések. Csemegi Imre dettai kir. aljárásbíró, Csemegi Karoly kuriai tanácselnök öcsöce, eljegyezte kovásznai Szóts Ilona vajakovecz földbirtokosnőt, néhai Szóts Lajos kubini jársi volt főszolgabíró hugát. — Mandukits Szilárd verseczi borkereskedő a mult napokban eljegyezte Andrejevits György kereskedő kedves leányát Julia kisasszonyt. — Gratulálunk!

Seemayer János Versecz t. h. j. f. város polgármestere 10 éves szolgálati működésének évfordulóját ritka szép ovációkkal tette emlékeztetéssé Versecz polgársága. Már hetek óta folyt az előkészület arra nézve, hogy Seemayer János előtt oly formában nyilatkozzék a polgárság elismerése, tisztelete és szeretete, mely méltó kifejezése legyen annak a hálának, melyet a város közönsége első polgára iránt érz. Az ovációk, a tüntetések oly szép alakban és formában folytak le, hogy lefegyverezték még azokat is, kik különben bizonyos elvi tekintetekben ellenlbasai a polgármesternek. Daczára a szakadó esőnek, csütörtökön este 9 óra tájban zsufova állott a közönség a városháza folyosóin, az utca vizes aszfaltján és tájékozatlanul vitatta, vajjon elinduljon-e lámpion-mennettel vagy sem!? Mintha a természet is beteljesíteni kívánta volna a polgárság kívánalmát, oszladtak a fellegek, két száz színes lámpion mellett csengő zenészóval az unnepe lakása elé érkezett a polgárság. Buda József a főrealiskola érdemekben megöszült igazgatója messze hangzó érczes hangon magyar nyelven üdvözölte a polgármestert. Szépen kidolgozott és fiatal hévvel előadott beszéde lelkesítő hatásu volt. (Másnap minejárt felérkezze egy nem magyar anyanyelvű polgárokból álló deputáció, hogy a beszédet fordítsa le és német, esetleg szerb nyelven is közzétessék.) Greszler Gy. evang. lelkész, német, Vezenkovits gör. kel. tanító szerb nyelvű szónoklati közepett négy dalegylet, u. m. a „verseczi férfi dalárda“, a „szerb dalegylet“ a „verseczi iparosok dalegylete“ és a „bortermelő dalárdaja“ adott elő szebbnél szebb dalokat. Az unnepeit polgármester, ki mellett lattunk városunk országgyűlési képviselőjét Ürményi Bernát-ot is, meghatott szavakkal három nyelven, magyarul, németül és szerbul mondott köszönetet a megtisztelő ovációért, s meleg szavakkal biztosította a polgárságot arról, hogy így mint eddig, ezután is minden tőle telhetőt elfog követni arra nézve, hogy a város, szeretett szülővárosa pol-

Hosszasan, hasábokon át volt leírva, hogy mi korgatta a halálba, hogy szép állása volt, hogy — titkát felfedezték üldözték . . . !

— A sápadt leány, az én barátom, az én kollegám

Betegem, megtörve tántorgtam be nyirkos szobámba, s napokon át lázasan, kínlódva, sokszor eszméletlenül feküdtem. A tűző felcsége, az öreg özigányasszony ápolgott.

— Nem is tudja talán nagysága, esőskolom a kegyes kezeit, hogy az öreg doktor délelőtt itt járt — meg is nézegette, irt is valami receptjét, de csak majd hónap lehet beküldeni a városba . . . Meg azt mondta, hogy hívjuk el inkább a „Rózi asszonyt“ a faluból.

— Ki az?

— Hát ki volna más — a bába asszony! Csőskolom kegyes kezeit, előbb kellett volna már Ő vele beszélni. . . . Mert ugye . . . hogy is mondjam csak . . . ugye, talán nincs hites ura . . . !

Én csak sirtam, zokogtam csendesen.

Ne féljen édes angyalom Nagy praktikája van Rózi asszonynak, de most már nem igen lehet — meg itt járt a doktor úr is — meg az asszonyok is pletykálnak — most már úgy nem lehet szabadulni.

Rettentest kínokat kezdtem érezni, — tárczámból kivettem két nagyobb bankjegyet.

— Ez a magácé, ez annak az asszonynak, hiszen, hívja azonnal Meghalok!

— Csőskolom kegyes kezeit — dehogyan hal meg angyalom — tudom én, hogy így szokott az lenni, nekem 17 volt, most már csak kilencz él, de szaladok — nem soká a itt leszünk!

(Folytatása következik)

gárságnak érdekeit előmozdítására. A sötét éjben elvonuló menet festői látványt nyújtott s a legszebb rendben folyt le. — Pénteken a tisztelgerek következtek. Az első, ki szerencségi vánataival a polgármesterhez járult, Rudnai Nikolets Sándor főispán ő Méltósága volt, ki látható örömmel szemlélte azon tisztelet és szeretet nyilvánításokat, melyekkel a az egyes testületek a polgármester elé járultak. Úrményi Bernát cs. és kir. kamarás, Versecz város országgyűlési képviselője szintén eljött a fővárosból, hogy együtt ünnepeljen választóival. A százas rendező bizottság több száz forint értékű művészi kivitelű kelyhet nyújtott át a polgármesternek, melyen ott díszlik a város czimere és a következő felírás: „Seemayer János 10 évi polgármesteri működése emlékéül Versecz város polgársága 1893. június 9.“ — Lapunk kerlaltolt tere nem engedi meg, hogy a tisztelgő testületek és egyesületek és azok szónokainak beszédeit egyenként felsoroljuk, — elég annyit felemlitenünk, hogy közel 50 testület és egylet járult a polgármester elé, hogy igaz tisztelete és ragaszkodásának kifejezést adjon. Különösen feltűnt a többféle női küldöttség és a verseczi reform. magyar egyháza küldöttei, kiket Futó Zoltan temesvári lelkész vezetett. A férfi dalárdában időnként közreműködő szép virágszála a legfiatalabb hölgy koszorúnak pompás kivitelű óriás csokorral lepték meg a dalegylet régi elnökét. Elmúlt már régen a dél, midőn a laradt rendezők mint utolsók még egyszer gratuláltak, s az ünnepelt szemében megjelent a köny, midőn legkitartóbb barátait keblere szorította. — Pénteken este a régi jönevű Milleker szálloda nagy terméből ki kellett venni az üveges kozfalat. A bankettre jelentkeztettek kívül ötvennél több egyén jelent meg a város intelligenciája, a polgárság szíve javából. Az asztaiokat toldani kellett, kétszáznál több volt a jelenlévők száma. Az aszfalfőn az ünnepelt mellett Úrményi képviselőnk, Henny Sebestyén prépost, a hivatalok fonókei foglaltak helyet. Sok pompás bokréta díszítette az asztalokat, a háttérben zöld lombkoszorú között az ünnepelt arczképét mutatta a sikerült transparent. Igazán jól esett latnunk, mint egyesül, mint fog egymással kezét a város sok tele anya nyelvű magyar polgara, mily szép az egyetértés, s a komoly egyontetű lelkesedés. Egyidejűleg az egyszerűbb polgárság a „Szöllővenyige“ nagy termében gyűlt össze ünnepi bankettre, hol száznál többen jelentek meg. — A toasztok sorát Henny Sebestyén prépost plebánus kezdte meg. A magyar koltoából idezett czitatumokkal ékes beszéddel köszöntötte fel a polgármestert magyar nyelven, Waldherr József főreáliskolai tanár német és Dr. Milosavlyevits György a verseczi ügyvédi karnak e régi nevezetes alakja szerb nyelven tolmacsolta az egybegyűltek udvkívánatait. Meghatottan felelt a polgármester az üdvözlő beszédekre, igaz köszönetet mondott a lelkes közönség ovacziójáért. Úrményi Bernát országgyűl. képviselő szép hasonlatokkal gazdag beszédben Versecz város polgársága és az ünnepelt egészségére üritett poharat. Sternberg József és Weifert Károly városi főjegyző beszédei után Perjessy Lajos éltette az ünnepelt nejét, mint a jó feleség, mint az igazi jöteknony nő és magyar asszony mintakepet. A polgármester czutan képviselőnk s többek kiseretében a „szöllővenyige“-nél összegyűlt polgárság körébe távozott, a nagy tarsaság azonban továbbra is együtt maradt, varvan visszatért. A másik banketten Atkary Alajos üdvözölte a polgármestert, hol igazi meleg fogadtatásban részesült. Gerecz Károly főrealsk. tanár üdvözölte egy szellemdussagból szikrázó toasztban a visszatert ünnepelt, Brassován gör. kel. szerb tanító pedig szerb nyelven szonokolt. Az öreg Rezuha inditványára piros borral toltotték tele a polgármester serlegét, felhangzott a szivből jövo magyar nota innen is, onnan is — toaszt toaszt után következett, s a pirkadó hajnallal vette véget az ünnepélyessegeknek. — Mindenek a legpéldasabb rendben folytanak le.

Kinevezés. Az igazságügyminiszter Porzist Milorad dr. budapesti kir. törvényszeki joggyakornokot a fehértemplomi kir. járásbíró-sághoz aljegyzőve nevezte ki.

Koronozási emlék ünnepély főreáliskolánkban Junius 8-án, a múlt szerdan mint ő fensége megkoronaztatásának evfordulóján lelekemelő es lelkesítő ünnepély folyt le főreáliskolánkban. A rom. kath. templomban tartott háladó isteni tisztelet után a főreáliskola nszy termébe vonult a fiatalság és nagy közönség, hol az ének-

kar bekezdőként a „Hymnust“ énekelte, Buda y József főreáliskolai igazgató fiatal hévvel mondott lelkesítő beszédet, Láng József VI. oszt. tan. Tompa „golya“-ját szavalta, majd az ifjúsági zenekar szerepelt. „A magyarok Istene“ Petőfőtől szavalta Miklóssy István. A szózat eléneklése és az ifjúsági zenekar indulójával ért véget a szép ünnepély, mely úgy a szülék mint a fiatalság körében a legjobb benyomást költötte fel.

Révai-émlékkő. A délmagyarországi tanító-egyesület ez évi nagygyűlését aug. hónap 24 és 25. napjain tartja Nagy-Szentmiklóson. Ez alkalommal lepezik le Révay Miklósnak, a nagy-névű nyelvésznek a tanító egyesület s a torontálmegyei közművelődési egyesület által emelt emlékkövét. Az ünnepi emlékbeszédet Kiss Sándor dr. nbecskereki piarista tanár fogja mondani, míg a délmagyarországi tanító-egyesület nevében Jeck György alelnök fog beszélni. A szög ünnepre meghívják a magyar tudományos akadémiát a Kisfaludy- és Petőfi-társaságokat.

A Gerő-féle nyilvánossági joggal bíró magán elemi népiskolában az évzáró vizsgálatok f. é. június hó 26-án fognak megtartatni. — A szülök és tanügybarátok e vizsgálatokra tisztelettel meghivatnak.

Erettségi vizsgák. A nagybecskereki főgymnaziumban szombaton tartottak meg a szóbeli érettségi vizsgálatokat Placz Bonifacz kerületi főigazgató elnöklete alatt. Az eredmény elég kiejegítő, a mennyiben 10 tanuló közül 7 nyilvánítottatott érettnék. Kettő az írásbeli vizsgálatnál vettetett vissza, egy pedig a szóbeli vizsgálatnál bukott meg a görög nyelvből. Jeles eredményyel mentek át Muth és Millich, jó eredményyel Plech Béla, a többiek és pedig Kupuszarevits, Rein, Spolarich és Trifunác egy-szerűen érettek.

Közsegi elemi népiskoláinkban az évzáró vizsgálatok következő sorrendben fognak megtartatni: **A. Külső népiskola. Szombaton Junius 17 én délelőtt.** I. Leányosztály, tanító, Beierle Josefa k. a kiküldött iskolaszéki tag Seemayer Ferencz. II. Leányosztály, tanító Vettl Anna iskolaszéki tag, Stümmer János. **Délután. I.** Főosztály, tanító Schmitz Vilmos, iskolaszéki tag Lederer János úr, II. Főosztály, tanító Vázt Ferdinand, iskolaszéki tag Adler Miksa. **B. Belvárosi fő-népiskola. Vasárnap, Junius 18 án délután.** Zenevizsga a fiúknak zenetanító Daum Otto, iskolaszéki tag Seemayer Ferencz. **Hétfőn Junius 19 én délelőtt.** I. A) Osztály tanító Wittmann József iskolaszéki tag Grünvald Gerhard. II. A) Osztály-tanító Stüber Antal iskolaszéki tag Breichler Ferdinand. III. oszt. a) Tan: Fertig Károly isk. sz. t. Greszler Gyula. **Délután. I. oszt. b.)** Tan: Breduran Miklós isk. sz. t. Dr. Sidon Adolf. II. oszt. b.) Tan: Schifnoszka Emil isk. sz. t. Adler Miksa. III. oszt. b.) Tan: Michler Károly isk. sz. t. Dr. Seemayer Károly. **Kedden Junius 20-án délelőtt.** III. oszt. c.) Tan: Wázt Ferencz isk. sz. t. Grünwald Gellért. IV. oszt. a) Tan: Boiger Károly isk. sz. t. Dr. Demetrovits M. **Délután. IV. oszt. b.)** Tan: Milleker Bódog isk. sz. t. Greichler Sándor. V. és VI. oszt. Tan: Burghardt Imre isk. sz. t. Greszler Gyula. **C. Belvárosi leány-népiskola. Hétfőn, Junius 19-én délelőtt.** I. oszt. a) Tan: Staniszlai t. nővér isk. sz. t. Henberger Bálint. II. oszt. a) Tan: Lydia t. nővér isk. sz. t. Seemayer Ferencz. III. oszt. a) Tan: Harlindis t. nővér isk. sz. t. Henny Sebestyén. **Délután. I. oszt. b.)** Tan: Gregoria t. nővér isk. sz. t. Rottler Ferencz. II. oszt. b.) Eleonor t. nővér isk. sz. t. Löffl Fülöp. III. oszt. b.) Tan: Johanna t. nővér isk. sz. t. Stürmer János. **Kedden, Junius 20 án délelőtt.** III. oszt. c) Tan: Katharina t. nővér isk. sz. t. Löffl Fülöp. IV. oszt. a) Tan: Cassiana t. nővér isk. sz. t. Lederer János. **Délután. IV. oszt. b.)** Tan: Augustinia t. nővér isk. sz. t. Dr. Lichtscheidl Emo. V. és VI. oszt. Tan: Nagdalena t. nővér isk. sz. t. Rottler Ferencz. **D. Leány-polgáriskola. Szerdan Junius 21 én délelőtt.** I. oszt. isk. sz. t. Henberger Bálint. **Délután. II. oszt. isk. sz. t. Dr. Lichtscheidl Ernő. Csütörtök, Junius 22 én délelőtt.** III. oszt. isk. sz. t. Dr. Seemayer Károly. **Délután. IV. oszt. t. isk. sz. t. Henny Sebestyén. Pénteken Junius 23-án délelőtt.** Zene és nekvizsga a zárlában isk. sz. t. Henny Sebestyén. **Szombaton Junius 24-én délelőtt.** Vizsga a gyermekkerben isk. sz. t. Rottler Ferencz. **Hétfőn Junius 26 án Sorakor délelőtt.** Te Deum és bizonyítványok kiosztása. A vizsgák délelőtt 8 és délután 2 óraker kezdődnek.

Egy kis epizod. Jelentéktelen kis valami, de érdemes a felemlítésre mert jellemzi a mi verseczi viszonyainkat. A Seemayer jubileum alkalmából a német nyelven beszélő szónok oda szölt a nagy publikumhoz — und jezt meine Herren, Burger, und Compatrioten ruffen wir dreimal — Hoch! . . . dörgedelmes . . . „éljen“ a felelet — noch einmal — „Hoch“ — ismét csak „éljen“ „hangzik csak“ „éljen“ és „Zsivió“ . . . „Latiatuc feylem“ . . . !

Elégtétel a Millekernek. Pár héttel ezelőtt a lapok „Magszeppent vendéglős“ czim alatt azt közölték, hogy a régi híres verseczi szálloda tulajdonosa nagyon megijedt, hogy mit is adjon enni József főherczeg ő fenségének — hogy kétségbeesésében a debreczeni „Bika“ szállodához fordult tanácsért — hogy a verseczi vendéglősnél soha se volt szállva oly magas vendég stb. A debreczeni Bika, hogy magának olcsó és jó reklámot csaphasson, „Neki oklelődt“ a

verseczi Millekernek, ki jogosan, utasította vissza a Bika támadását. A fenséges úr most éppen 3-szor lakott a Millekerben, s az igazi magyaros konyhával és ellatással teljesen megvölt elégedve. És most Milleker vágja oda büszkén: „Ide nézz te Bika!“ „Itt a vörös posztó!“

Az üresedésben lévő adóügyi tanácsnoki állásra kilencz pályázó jelentkezett, kik közt a beküldött okmányok tanúsága szerint több igen derék régi kipróbalt hivatalnokot is találunk. A választás így hát nem lesz nehéz.

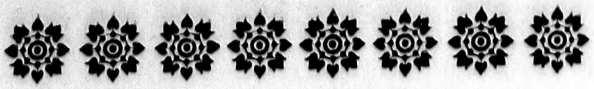
Az esős zord időjárás után végre igazi meleg nyári idő járást kaptunk. A növényzet teljes üde-séggel nő, hogy helyre pótolja a mulasztást. A hosszas előzés nem tett oly nagy kárt, mint a gazdák előre gondolták. — A szőlőkben sohamosan megindult a vegetáció. Az amerikai alanyra öltött vesszők ritka bő terméssel kecsegtetek. A kajszin baraczkok elfagyott ugyan, de alma szilva, körte stb — más gyümölcs lesz ele-gendő.

Osztálysorsjáték. A kis lutri eltörlését tudva-levőleg úgy nalunk, mint Ausztriában már régen sürgetik. A pénzügyminiszter elhatározta, hogy tekintet nélkül Ausztriára, eltörli a kis lutrit s az osztálysorsjátékot lépteti helyébe. Az osztálysorsjáték tervének kidolgozásával a pénzügyminiszter előbb a pesti magyar kereskedelmi bankot, utóbb pedig a magyar jelzáloghitelbankot bizta meg. Legujabban pedig egy bécsi lap szerint oly egyezmény van tervben, mely szerint az osztálysorsjáték életbeléptetésében valamennyi budapesti pénzintézet részt venne.

Kirándulások az alduhára. Az alduházi regényes vidék kellő megismertetése czéljából a magy. kir. államasutak állomásain csinos kis füzetet osztogatnak ingyenesen az utasok között „Alduna és Vidéke szövegben és képekben“ czim alatt, a mely az alduházi kirándulásokra vonatkozó utmutató és tájékoztatót kívül, a Belgrád és Orsova, ill. Vaskapu közötti dunaszakaszt röviden, de eléggé kimerítően ismerteti. Az utleírás megbízható földrajzi és történeti adatokat tartalmaz s ezen kívül a pártját ritkító szépségű vidék nevezetesebb pontjait, u. Belgrád, Galambóczi romok, Greben sziklacsucs, Kazán-szoros, Széchényi s Traján tábla, Orsova, Korouakápolna, Ada-Kaleh, Herkulesfürdő, Vaskapu stb. fénykép után készült igen sikerült képekben mutatja be. A turista közönség képeken minden költség nélkül megbízható uti kézikönyvhöz jut, mely egyttal csinos kiállításánál fogva kedves uti emlék marad.

Farkas Menyhért zseborája. Farkas Menyhért, a híres lottó-király arany zseborája a múlt napokban került árverés alá a temesvári kir. járásbíró-ság helyiségeiben. — Az államkincstár 460 000 frtnyi póvetelése miatt adták el ezt a zseborát, mely nemcsak azért érdekes, mert a lottó-király volt a gazdaja, hanem azért is, mert pontosan öt minden órát és negyedórát. — Az árverésre sok érdeklődő jelent meg és meglehetősen élenk volt a vételkedv. — Az arany órához egy masszív arany lánc tartozik, mely külön került árverés alá. Az eredménye az lett, hogy a zseborát, melynek kikiáltási ára 80 frt volt, dr. Makk József kir. alügyész vette meg 120 frt 01 krért, a 70 frtra becuült arany lánczot pedig a lottóperben szerepelt védő, dr. Fáy Ignác ügyvéd vette meg 81 frtért.

„Hazánk“ irodalmi és nyomdai részvény társaság czimvel alakulandó új vállalat alapítói tartották f. hó 5-én Budapesten az országos magyar gazdasági egyesületben értekezletüket. — Az új vállalat 600.000 korona alapítókével indul meg, melynek felét az alapítók jegyezték, 300.009 koronára pedig 400 koronás részvények becsajátatnak ki. — Az új vállalat egy nagy nyomdát és minden párton kívül álló politikai napi lapot létesít. — Az új napilap, mely összes létező lap-jaink között a legnagyobb ellaptökével indul meg: főezelja a magyar gazdasági és technikai érdekek érvényre jutására hatni köze, s kiváló figyelembe fogja a magyar földbirtok és földmivelőnép érdekeit részesíteni. — A vállalatot létesítő mozgalom vezetői: az országos magyar gazdasági egyesület, az országos erdészeti, a mérnök és építész, egyesület tagjai közül kerültek ki. — A vállalat igazgatóságába az első 3 évre kinevezettek: Baross Károly, Bedő Albert, dr. Bernáth István, Bujánovits Sándor, Cserháti Sándor, Fábian János, Förster Géza, Förster Lajos, Hollán Ernő, Kiss István, Kvassay Jenő, K. Lipthay Sándor, Losonczy Mihály, Máday Izidor, Ney Béla. — Az új napilap 1894-ik év Január hóban indul meg s köréje mint teljesen független lap köré már most is a magyar journalisztika legjele-sebb tagjai csoportosulnak. — Részvények a „Köz-telek“ szerkesztőségénél jegyezhetők.



Van szerencsém a nagyérdemű közön-
ség becses tudomására hozni, hogy

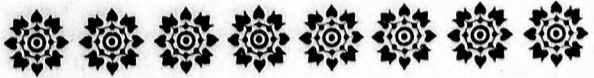
ügyvédi irodámat

Verseczen (a fehértemplomi út és vá-
roskert-útcza sarkán levő 677-678. öszs.
sz. házban) megnyitottam.

Tisztelettel

Dr. Haag Aladár,

ügyvéd.



Ügyes közvetítők

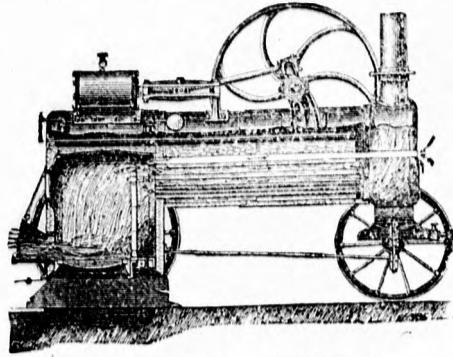
(agensek)

kik törvényesen kibocsátott sorsjegyek eláru-
sításával foglalkozni kívánnak, magas jutaló-
kot (provizio), vagy sikeres működés esetében
esetleg rendes fizetést is kaphatnak. Ajánla-
tok a „Magyar Merkur“-hoz Budapest IV.,
Hatvani útcza 15-ik szám küldendők.

Kotzó Pál,

gépészmérnök

Budapest, Üllői-út 18. szám alatt



Ajánl 1 1/2, 3, 3 1/2 és 4-lőerejű

szöges cséplőkészleteket

továbbá 4, 5, 6, 8, 10 és 12 lőerejű

sines gőzcséplőkészleteket,

hosszú szalmarizókkal, alsó szelelővel és rendkívül nagy
felületű rostákkal, árpahéjazóval és választóhengerral.

Fa- és szénfűtési és eredeti szalmafűtő

G Ö Z M O Z G O N Y O K A T

Továbbá **R. GARRETT & SONS** felülmúlhatatlan
40% tüzelőanyag megtakarító

Compound gőzmozgonyokat

legjobbnak elismert brandfordi önműködő amerikai kéveköti
aratógépeket. Eredeti amerikai szénagyújtó 1 vagy 2 lő
befogására alkalmazható kombinált rúddal. Sorvető és szorva-
vető gépeket és mindennemű egyéb kisebb gazdasági gépeket.
Jutányos árak! — Kedvező feltételek!

2066 sz. — 1893.

Hirdetmény.

A himlőoltásról szóló 1887 évi XXII. t. cz.
alapján minden szülő, gyám és egyáltalában az,
kire gyermek gondozás bizva van, köteles amennyi-
ben a gyermek a valódi himlő betegségen át nem
esett, azt annak első évében himlő ellen beoltatnia.

Az összes 1892. évben született gyermekeknek
beoltása f. évi május hó 28-tól bezárólag június
hó 26-ig terjedő időközben minden vasárnap és
hétfő napon délután 3—5 óráig a városház épület-
ben fog eszközölni.

1—50 frt. pénzbüntetés terhe alatt felhivat-
nok tehát valamennyi szülő, gyámok és gyermek
gondozók, hogy tavaly született gyermekeiket a fent
kített időben beoltatásuk, s 8 nappal azután a siker
ellenőrzése céljából a fent említett helyiségbe be-
hozassák, vagy pedig az esetleg már megtörtént
sikeres beoltásról valamely magánorvos bizonyít-
ványát az oltóbizottságnak benyújtják.

Versecz város rendőrkapitánysága 1893. évi
május hó 17-én.

Bodó, rendőrkapitány.

A Horgony-Pain-Expeller

Ezen rég jönnek bizonyult bedör-
zsölés, eszű, kösvény, háttájdalmak és
meghűlések ellen a világ minden részén
el van terjedve és kitűnő hatása által

→ **a legjobb** ←

házszer hírnevét elnyerte. A valódi
Horgony-Pain-Expeller majdnem min-
den gyógyszerárban kapható 40 kros,
70 kros és 1 frt. 20 kros üvegekben
és így a legolcsóbb

házszer.

Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

38 év óta fennálló s gyorsajtóval s más legújabb rendszerű kisebb sajtóval felszerelt

könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

ujságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, czimlapok, bali meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy különféle színű készítésére.

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, mely az Andrassy-sétány és az iskola-útcza sarkán lévő Kádits-féle ház-
ban van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, re-
gényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVI. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote“ és „Délvidék“
szerkesztősége és kiadóhivala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában
is elfogadtatnak.

Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.